



State of California-Health and Human Services Agency  
**Department of Health Care Services**

P.O. Box 989009, West Sacramento, CA 95798-9009



XXXX XX, XXXX

16141\_SFS002012D\_DUP-000031-34-N



John Case Sample  
 1234 Sample Street  
 Sample City CA 99999



## Важная информация о льготах Вашего ребенка по программе Medi-Cal

### Уважаемый родитель/опекун!

Прочтите это письмо, чтобы ознакомиться с важной информацией о перечисленных ниже медицинских льготах, предоставляемых Вашему ребенку. Вследствие изменений в медицинском страховом покрытии Вашего ребенка начиная с указанной даты он будет зарегистрирован в следующих программах.

Имя, фамилия	План медицинского обслуживания	План стоматологического обслуживания	Дата начала обслуживания в плане
John Bene1 Sample	Medical Plan1	Dental Plan1	September 1, 2016
John Bene2 Sample	Medical Plan2	Dental Plan2	September 1, 2016
John Bene3 Sample	Medical Plan3	Dental Plan3	September 1, 2016
John Bene4 Sample	Medical Plan4	Dental Plan4	September 1, 2016

Медицинское страховое покрытие Вашего ребенка изменилось, и теперь ему предоставляется полный объем льгот по программе Medi-Cal. Это означает, что количество льгот, которыми может воспользоваться Ваш ребенок, увеличилось. Это также означает, что Ваш ребенок будет получать медицинскую помощь через план организованного медицинского обслуживания Medi-Cal (другое название — план медицинского обслуживания Medi-Cal). Теперь, когда Ваш ребенок может пользоваться полным объемом льгот по программе Medi-Cal, он по-прежнему может получать медицинскую помощь у любого врача, который принимает страхование Medi-Cal с оплатой фактически оказанных услуг (другое название — обычный план Medi-Cal). После регистрации в плане медицинского обслуживания Medi-Cal Ваш ребенок будет получать медицинскую помощь через этот план медицинского обслуживания.

План медицинского обслуживания Medi-Cal предоставляет медицинское обслуживание через сеть врачей, которые обеспечивают первичную и профилактическую медицинскую помощь. Когда Ваш ребенок станет участником плана медицинского обслуживания Medi-Cal, план будет помогать координировать медицинское обслуживание Вашего ребенка, находить врачей и специалистов, предоставит к Вашим услугам справочную службу медсестер, работающую 24 часа в сутки, отдел обслуживания участников, поможет Вам организовать транспортировку для посещений врачей, а также многое другое. План медицинского обслуживания Medi-Cal также поможет Вам получить необходимые Вашему ребенку услуги, не входящие в покрытие самого плана. **Если Вы не зарегистрируете Вашего ребенка в каком-либо плане раньше, он станет участником указанного выше плана медицинского обслуживания Medi-Cal не позднее 9/1/2016.**

В скором времени Вы получите по почте регистрационный пакет Health Care Options Choice Packet, который поможет Вам выбрать план медицинского обслуживания и врача. Вы также можете позвонить в программу **Health Care Options (HCO) по номеру 1-800-430-7007 [линия TTY: 1-800-430-7077]**, чтобы Вам помогли зарегистрировать ребенка по телефону.

### Какие у меня есть варианты?

- Вы можете ничего не делать. Тогда Ваш ребенок будет зарегистрирован в указанном выше плане медицинского обслуживания Medi-Cal 9/1/2016.**
- Вы можете зарегистрировать ребенка в указанном выше плане медицинского обслуживания Medi-Cal и выбрать для него врача или клинику до 9/1/2016.**
- Вы можете зарегистрировать ребенка в другом плане медицинского обслуживания Medi-Cal и затем выбрать для него врача или клинику из сети нового плана.**

Если Вы хотели бы зарегистрировать ребенка в указанном выше плане раньше или в другом плане, позвоните в программу HCO для получения помощи или отправьте по почте письмо с указанием выбранного варианта. Если Вы зарегистрируете ребенка в плане медицинского обслуживания раньше указанной выше даты, возможно, регистрация Вашего ребенка будет завершена уже 1-го числа следующего месяца.



**Телефон:** звоните в программу НСО по номеру **1-800-430-7007** [линия ТТУ: **1-800-430-7077**]

**Почта:** выберите план медицинского обслуживания Medi-Cal для Вашего ребенка, затем заполните регистрационный пакет Health Care Options Choice Packet и отправьте его нам в прилагаемом конверте с оплаченной пересылкой.

Ваш ребенок также будет получать **стоматологические** услуги в рамках плана стоматологического обслуживания программы Medi-Cal. Вы получите дополнительную информацию о доступных планах стоматологического обслуживания вместе с регистрационным пакетом Health Care Options Choice Packet. Для получения дополнительной информации или помощи в регистрации звоните в программу НСО. **Ваш ребенок будет зарегистрирован в плане стоматологического обслуживания Medi-Cal, указанном на первой странице данного письма, если Вы не выберете план стоматологического обслуживания до 9/1/2016.**

В разделе «Часто задаваемые вопросы» данного уведомления можно ознакомиться с описанием других услуг, доступных в рамках Medi-Cal, включая психиатрические услуги, услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости, офтальмологические услуги, а также другие услуги, необходимые с медицинской точки зрения.

**Что мне следует делать сейчас?**

- Узнайте у врача или в клинике Вашего ребенка, сотрудничают ли они с планом медицинского обслуживания Medi-Cal.
- Выберите один из вариантов в разделе «Какие у меня есть варианты?» данного письма.
- Позвоните в программу НСО для получения дополнительной информации о выборе плана или дождитесь прихода по почте регистрационного пакета Health Care Options Choice Packet. Пакет придет в большом конверте от департамента Department of Health Care Services и будет составлен на Вашем языке.

**Куда обращаться с дополнительными вопросами?**

**Услуги по лечению расстройств, вызванных употреблением психоактивных веществ:**

чтобы получить помощь, связанную с экстренным консультированием, услугами детоксикации, а также лечением в стационаре или длительным амбулаторным лечением, обратитесь в местную программу, номер телефона которой можно найти в справочнике окружных программ по лечению алкогольной и наркотической зависимости (Alcohol and Other Drugs Program County Directory) на веб-сайте: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/DMC-CountyNumbersDirectory.aspx>

**Психиатрические услуги:**

для получения некризисных услуг или информации общего характера обращайтесь в местный департамент психического здоровья, номер телефона которого можно найти в списке контактов окружных программ психического здоровья на веб-сайте: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx>

**Health Care Options:**

чтобы получить ответы на вопросы об изменениях льгот Вашего ребенка по программе Medi-Cal, чтобы получить помощь в регистрации по телефону, чтобы получить помощь в регистрации в плане стоматологического обслуживания в округе Sacramento или чтобы получить данное письмо на другом языке, напечатанное крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в аудиоформате, позвоните в программу или посетите веб-сайт программы.

**1-800-430-7007** [линия ТТУ: **1-800-430-7077**]

Часы работы: с 8:00 а.м. до 5:00 р.м.

С понедельника по пятницу

<http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>

В соответствии с требованиями законодательства мы не обязаны раскрывать или иным образом сообщать сведения о Вашем ребенке в иммиграционные службы и не будем делать этого по доброй воле

## Часто задаваемые вопросы о расширении льгот Вашего ребенка по программе Medi-Cal

### 1. Что такое Medi-Cal?

Medi-Cal — это название программы Medicaid в штате California. Программа предоставляет медицинскую помощь, стоматологические услуги, психиатрические услуги, услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости, офтальмологические услуги, а также прочие необходимые медицинские услуги миллионам жителей Калифорнии. Узнать о программе Medi-Cal подробнее можно на веб-сайте <http://www.dhcs.ca.gov>.

### 2. Сохраняется ли для моего ребенка страховое покрытие Medi-Cal?

Да, Ваш ребенок по-прежнему может пользоваться льготами по программе Medi-Cal, только теперь «в полном объеме». Это означает, что теперь страховое покрытие Вашего ребенка по программе Medi-Cal включает больше льгот. Ваш ребенок будет получать большинство из этих льгот, когда станет участником плана медицинского обслуживания Medi-Cal.

### 3. Почему страховое покрытие моего ребенка по программе Medi-Cal меняется?

В штате California принят новый законопроект под названием Senate Bill (SB) 75. Теперь все дети в возрасте младше 19 лет могут получать полный объем льгот по программе Medi-Cal, если они соответствуют всем требованиям. Теперь их иммиграционный статус не имеет значения.

### 4. Какие льготы по программе Medi-Cal есть у моего ребенка сейчас?

План медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка будет покрывать бесплатные врачебные приемы, вакцины (прививки), лекарственные препараты, офтальмологические услуги (услуги по уходу за зрением) и пребывание в больнице. У Вашего ребенка будет основной лечащий врач, и при необходимости он будет получать направления к специалистам. Для получения информации о дополнительных льготах по программе Medi-Cal см. вопрос №10.

### 5. Может ли мой ребенок поменять план медицинского обслуживания Medi-Cal?

Да, Вы можете в любое время попросить сменить план медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка. Чтобы получить помощь в смене плана, звоните в программу **Health Care Options (HCO) по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**, с понедельника по пятницу, 8 а.м. – 5 р.м. В будущем Вы всегда сможете сменить план медицинского обслуживания Medi-Cal Вашего ребенка.

### 6. Буду ли я платить ежемесячные страховые взносы за участие моего ребенка в Medi-Cal?

Если Вы платите страховые взносы сейчас, то Вы будете продолжать их платить. Ничего не изменится.

### 7. Буду ли я платить доплаты за участие моего ребенка в Medi-Cal?

Доплаты не предусмотрены. План медицинского обслуживания Medi-Cal покрывает все медицинские расходы Вашего ребенка. Если Вы вносите частичную оплату сейчас, то Вы будете продолжать вносить частичную оплату.

### 8. Кто будет врачом моего ребенка в Medi-Cal?

В зависимости от обстоятельств. Если сегодняшний врач Вашего ребенка также состоит в сети плана медицинского обслуживания Medi-Cal в Вашем округе, возможно, Вы сможете по-прежнему посещать этого врача. Если же врач не состоит в сети плана медицинского обслуживания Medi-Cal, то Вам придется выбрать другого врача. План медицинского обслуживания Medi-Cal направит Вашей семье «Справочник врачей и медицинских учреждений», чтобы помочь Вам выбрать врача. Представители службы по работе с клиентами плана медицинского обслуживания Medi-Cal могут проверить, состоит ли врач в сети их плана. Если Вы не выберете врача, план медицинского обслуживания Medi-Cal сам выберет врача для Вашего ребенка. Если Ваш ребенок в настоящий момент наблюдается у врача, спросите его, сотрудничает ли он с каким-либо планом медицинского обслуживания Medi-Cal. Если это так, Вы сможете зарегистрировать своего ребенка в этом плане медицинского обслуживания Medi-Cal и продолжать посещать прежнего врача.

**9. Что если мой ребенок посещает врача, который не сотрудничает с планом медицинского обслуживания Medi-Cal? Может ли мой ребенок продолжать его посещать?**

Если Ваш ребенок посещал врача в течение последних 12 месяцев, и этот врач не сотрудничает с планом медицинского обслуживания Medi-Cal, Вы можете подать запрос о непрерывном медицинском обслуживании. Непрерывное медицинское обслуживание означает, что ребенок может продолжать посещать своего прежнего врача до 12 месяцев, если врач и план медицинского обслуживания Medi-Cal могут договориться между собой. Если Вы хотите получать непрерывное медицинское обслуживание, обращайтесь за помощью к представителям службы по работе с клиентами плана медицинского обслуживания Medi-Cal.

**10. Какие еще льготы по программе Medi-Cal может получить мой ребенок?**

**Стоматологические услуги**

Теперь Ваш ребенок может получать стоматологические услуги через программу Medi-Cal.

- Если Вы проживаете в округе Sacramento, Ваш ребенок будет получать услуги через план организованного стоматологического обслуживания. Для получения дополнительной информации позвоните в программу **НСО по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]** или заполните форму выбора плана стоматологического обслуживания (Dental Choice Form), которую Вы получите в регистрационном пакете (Enrollment Choice Packet).
- Если Вы проживаете в округе Los Angeles, программа Denti-Cal позволяет Вам получать обслуживание у любого поставщика стоматологических услуг, который принимает страхование Denti-Cal. План организованного стоматологического обслуживания — это план стоматологического обслуживания, который покрывает Ваши стоматологические льготы. Для получения дополнительной информации позвоните в программу **НСО по номеру 1-800-430-7007 [линия ТТУ: 1-800-430-7077]**. Чтобы выбрать стоматологическое страховое покрытие для ребенка, заполните форму выбора плана стоматологического обслуживания (Dental Choice Form), которую Вы получите в регистрационном пакете (Enrollment Choice Packet).
- Если Вы проживаете в любом другом округе, Ваш ребенок будет получать стоматологические услуги через обычную программу стоматологического обслуживания Medi-Cal под названием Denti-Cal. Ваш ребенок должен будет посещать стоматолога, который принимает страхование Denti-Cal.
- Чтобы найти стоматолога, который принимает страхование Denti-Cal, звоните в **службу поддержки клиентов Denti-Cal по номеру 1-800-322-6384 [линия ТТУ: 1-800-735-2922]**, с понедельника по пятницу, с 8:00 a.m. до 5:00 p.m. Звонок бесплатный. Вы также можете посетить веб-сайт Denti-Cal: <http://www.denti-cal.ca.gov/>.
- Не забывайте приносить карточку Medi-Cal Вашего ребенка на приемы к стоматологу.

**Психиатрические услуги**

Если Вашему ребенку необходимы психиатрические услуги, обратитесь в свой новый план медицинского обслуживания Medi-Cal или к врачу ребенка. Если Ваш новый план медицинского обслуживания Medi-Cal не предлагает услуги, которые Вам необходимы, Вам помогут их получить. Вас направят к психиатру или в план психиатрического обслуживания Medi-Cal в Вашем округе.

**Услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости**

Если Вашему ребенку необходимы услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости, Ваш новый план медицинского обслуживания Medi-Cal поможет найти поставщика таких услуг.

Если Вам необходимы другие медицинские услуги, Вы можете узнать в Вашем плане медицинского обслуживания Medi-Cal, предоставляются ли они планом.

**11. Если мой ребенок будет получать полный объем льгот по программе Medi-Cal, повлияет ли это на его иммиграционный статус?**

Нет, в соответствии с требованиями законодательства мы не обязаны раскрывать или иным образом сообщать сведения о Вашем ребенке в иммиграционные службы и не будем делать этого по доброй воле.

Для получения дополнительной информации об изменениях, связанных с законопроектом SB 75, посетите следующий веб-сайт DHCS:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SB-75.aspx>